



Échange de renseignements personnels avec le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (Ministère) pour l'offre de services aux personnes immigrantes dans le cadre du Programme d'accompagnement et de soutien à l'intégration

Intercambio de datos personales con el ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (Ministerio de Inmigración, Francización e Integración) (el Ministère) para la prestación de servicios a inmigrantes en el marco del Programa d'accompagnement et de soutien à l'intégration (Programa de acompañamiento y apoyo a la integración)

1. Renseignements sur votre identité

Información sobre su identidad

Genre : Féminin Masculin Je préfère ne pas répondre
Sexo: Femenino Masculino Prefiero no responder

Date de naissance (année/mois/jour)

Fecha de nacimiento (año/mes/día)

Nom(s) de famille

Apellido(s)

Prénom(s)

Nombre(s)

Numéro de téléphone

Número telefónico

Adresse courriel

Dirección de correo electrónico

2. Collecte et utilisation des renseignements personnels

Recopilación y uso de datos personales

Inscrivez le
nom de
l'organisme. ►
Escriba el
nombre del
organismo

Par ce formulaire, l'organisme _____ sollicite votre consentement afin d'utiliser les renseignements sur votre identité ci-dessus, ainsi que vos renseignements personnels apparaissant sur votre document fédéral, votre Certificat de sélection du Québec ou votre Certificat d'acceptation du Québec pour :

Por medio de este formulario, el organismo _____ solicita su consentimiento para utilizar los datos de su identidad que se indican arriba, así como los datos personales que aparecen en su documento federal, su Certificat de sélection du Québec (Certificado de selección de Québec) o su Certificat d'acceptation du Québec (Certificado de aceptación de Québec) para:

- Incrire ces renseignements personnels ainsi que les services reçus dans le système Gestion des services d'intégration du Ministère, auquel certains membres du personnel du Ministère ont accès, à des fins de reddition de comptes, de statistique et d'évaluation du programme.

Introducir estos datos personales y los servicios recibidos en el sistema de gestión de servicios de integración del Ministère al que tienen acceso ciertos miembros del personal del Ministère con fines estadísticos, de rendición de cuentas y de evaluación del programa.

- Vous contacter et faire le suivi de vos démarches d'installation au Québec.

Ponerse en contacto con usted y hacer un seguimiento a medida que usted se establece en Québec.

3. Protection de los datos personales

Protección de los datos personales

Les renseignements personnels et le consentement que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires à la continuité de votre accompagnement. Ces renseignements peuvent également être utilisés par le Ministère pour vérifier ou faire vérifier auprès de tiers l'exactitude des renseignements fournis par l'organisme _____ ou pour vous communiquer toute information susceptible d'avoir une incidence sur les conditions de votre séjour au Québec.

Los datos personales y el consentimiento que usted proporciona por medio de este formulario son necesarios para garantizar la continuidad de su apoyo. Estos datos también puede ser utilizados por el Ministère para verificar o hacer que terceros verifiquen la veracidad de los datos proporcionados por el organismo _____ o para proporcionarle cualquier información que pueda afectar las condiciones de su estancia en Québec.

Vos renseignements personnels seront traités de manière confidentielle. Ils ne seront consultés que par les personnes employées par l'organisme _____ ou par le Ministère et qui sont mandatées pour les recevoir. Ces personnes y auront accès uniquement si cela est nécessaire dans le cadre de leurs fonctions.

Sus datos personales se tratarán de manera confidencial. Solo serán consultados por las personas empleadas por el organismo _____ o por el Ministère que estén autorizadas a recibirlos. Estas personas solo tendrán acceso a ella si es necesario y para el desempeño de sus funciones.

Toutefois, certains renseignements peuvent être communiqués ou obtenus sans votre consentement :

Sin embargo, hay determinados datos que podrán comunicarse u obtenerse sin su consentimiento :

- Dans les seuls cas prévus à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1);

Solo en los casos previstos en la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (*Ley del acceso a los documentos de los organismos públicos y de la protección de los datos personales*) (RLRQ, Capítulo A-2.1);

- Dans le cadre d'ententes entre organismes, conclues conformément à cette loi.

En el marco de los acuerdos entre organismos, celebrados de conformidad con esta Ley.

Le consentement que vous donnez dans ce formulaire est valide jusqu'à ce que les objectifs de la collecte soient atteints. Vos renseignements personnels seront conservés conformément au calendrier de conservation de l'organisme.

El consentimiento que usted da en este formulario es válido hasta que se logren los fines para los que hace esta recopilación. Sus datos personales se conservarán de conformidad con el calendario de conservación del organismo.

Conséquences de votre refus de consentir

Consecuencias de su negativa a dar su consentimiento

Votre refus d'apposer votre consentement au présent formulaire n'aura aucune incidence sur les décisions gouvernementales prises à votre égard ou sur votre admissibilité aux différents services gouvernementaux auxquels vous pourriez avoir droit. Toutefois, l'organisme ne pourra pas comptabiliser les services qu'il vous rend et recevoir le financement prévu.

Su negativa a dar su consentimiento en este formulario no afectará a ninguna decisión gubernamental que se tome sobre usted ni su derecho a recibir algún servicio gubernamental al que usted pueda tener derecho. Sin embargo, el organismo no podrá contabilizar los servicios que presta y no podrá recibir la financiación prevista.

Vos droits en lien avec vos renseignements personnels

Sus derechos relativos a sus datos personales

Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent, que l'organisme _____ et le Ministère détiennent sur vous. Vous avez aussi le droit de vous les faire communiquer ou de les faire rectifier, s'il y a lieu.

Usted tiene derecho a conocer los datos que le conciernen y que el organismo _____ y el Ministère tienen de usted. Usted también tiene derecho a que se los comuniquemos o los rectifiquemos, si es necesario.

Si vous êtes sur le territoire de l'Union européenne, vous avez le droit de vous opposer au traitement de vos renseignements personnels. Vous avez également le droit de demander au Ministère de limiter le traitement de vos renseignements personnels.

Si usted se encuentra en la Unión Europea, tiene derecho a oponerse al tratamiento de sus datos personales. También tiene derecho a pedir al Ministère que limite el tratamiento de sus datos personales.

Comment exercer vos droits

Cómo ejercer sus derechos

Pour exercer ces droits, vous devez vous adresser à la personne responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Pour savoir comment faire, consultez notre site Web à l'adresse suivante :

<https://www.quebec.ca/gouvernement/ministere/immigration/acces-information>.

Para ejercer estos derechos, usted debe ponerse en contacto con la persona responsable del acceso a los documentos y la protección de la información personal. Para saber cómo hacerlo, por favor visite nuestro sitio web:

<https://www.quebec.ca/gouvernement/ministere/immigration/acces-information>.

Si vous nous avez contactés et que vous pensez que l'utilisation de vos renseignements personnels n'est pas conforme à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, vous pouvez porter plainte à la Commission d'accès à l'information du Québec.

Si se ha puesto en contacto con nosotros y cree que el uso de sus datos personales no cumple con la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (Ley del acceso a los documentos de los organismos públicos y de la protección de los datos personales)*, usted puede presentar una reclamación ante la Commission d'accès à l'information du Québec (Comisión de Acceso a la Información de Québec).

Consentement

Consentimiento

J'ai lu la présente section sur la protection des renseignements personnels et je consens à la collecte et à l'utilisation des renseignements personnels fournis dans ce formulaire à des fins qui y sont expliquées.

He leído esta sección sobre la protección de datos personales y doy mi consentimiento para que se recopilen y se utilicen los datos personales facilitados en este formulario para los fines explicados en el mismo.

N'oubliez pas
de signer et
de dater le
formulaire

No olvide
firmar y
escribir la
fecha en el
formulario.

Signature

Firma

Date (année/mois/jour)

Fecha (año/mes/día)